

31970R2163

L 238/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

29.10.1970

**РЕГЛАМЕНТ (ЕОВС, ЕИО, ЕВРАТОМ) № 2163/70 НА СЪВЕТА
от 27 октомври 1970 година**

за изменение на Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом за определяне на възнаграждението на председателя и на членовете на Комисията и на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря в Съда на Европейските общности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на единен Съвет и единна Комисия на Европейските общности, и по-специално член 6 от него,

като има предвид, че Съветът определя заплатите, добавките и пенсията на председателя и членовете на Комисията и на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда на Европейските общности, наред с всяко плащане, което се прави вместо възнаграждение,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Таблицата в член 8, параграф 2 от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом на Съвета ⁽¹⁾ от 25 юли 1967 г. се заменя със следното:

60 години	0,70
61 години	0,75
62 години	0,80
63 години	0,87
64 години	00,95.

Член 2

Текстът в член 5, първа алинея, буква б) от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом се заменя със следното:

„б) възстановяването на пътните разходи, направени от член на Комисията или на Съда на Европейските общности за самия него и за членове на неговото семейство, и

възстановяването на разходите за транспорт на личните му вещи и мебели, включително за застраховката срещу обикновен риск (кражба, повреждане, пожар).“

Член 3

1. В член 9 от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом, 50 % се заменят с 60 %.

2. Към член 9 от този регламент се добавя следният параграф:

„Когато съответното лице е изпълнявало различни длъжности в Комисията или в Съда на Европейските общности, заплатата, върху която се изчислява пенсията, се отнася към частта от време, изразходвано от съответното лице на всяка една от тези различни длъжности. Настоящият параграф не се прилага за членове на Комисията или на Съда на Европейските общности, които са на работа в деня на влизане в сила на настоящия регламент или които прекратят служебното правоотношение преди тази дата, по тяхно желание.“

Член 4

В член 10, буква а) от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом, 25 % се заменят с 30 %. В член 10, буква б), 50 % и 25 % се заменят съответно с 60 % и 30 %.

Член 5

В член 11 от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом се добавя следният параграф:

„Настоящият член се прилага и за бивши членове на Комисията или на Съда на Европейските общности, които се ползват или от пенсионната схема, предвидена в член 8, или от временно обезщетение, предвидено в член 7. Настоящият параграф обаче не се прилага за покриване на рискове, които вече са обхванати от друга схема на социално осигуряване, от която може да се възползва бившият член на Комисията или на Съда на Европейските общности.“

⁽¹⁾ ОВ 187, 8.8.1967 г., стр. 1.

Член 6

В член 15, параграф 1, втора алинея, първо тире от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом, 50 % се заменят с 60 %.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 27 октомври 1970 година.

Член 7

Настоящият регламент влиза в сила на 1 ноември 1970 г.

Той се прилага от 1 юли 1970 г.

За Съвета
Председател
W. SCHEEL
